

展示評論 Exhibition Review

群島之海的多重宇宙：從畢夏普博物館常設 展示談起¹

The Multiverse of Archipelagic Seas: Perspectives from the Permanent Exhibitions of the Bishop Museum

楊翎²
Yang Lin

畢夏普博物館（Bernice Pauahi Bishop Museum）成立於 1889 年，是美國夏威夷州規模最大的文化史與自然史博物館。該館於 21 世紀更新的「夏威夷廳」（Hawaiian Hall）與「太平洋廳」（Pacific Hall）兩大常設展廳，將博物館從殖民時期遺留的「珍奇櫃」展示模式，轉型為島嶼原住民得以發聲的文化基地；並透過「三界宇宙觀」的空間重構，以及「我們群島之海」的敘事框架，呈現大洋洲物質文化的精粹，同時實踐「第一人稱發聲」與「道德返還」等後典範博物館學理念。

「群島之海的多重宇宙」不僅意味地理時空上的跨越，亦是一場關於博物館知識體系與觀看方式的轉變。此一轉變指向解殖民的複向角度思維：海洋不再是阻隔，而是連結；島嶼不再是邊陲，而是海洋的家鄉。透過畢夏普博物館的展示視角，南島世界不再被拆解為零散的文化片段，而是理解為宇宙觀彼此呼應、持續流動的整體。

¹ 筆者參訪畢夏普博物館期間，承文化顧問 Marques Hanalei Marzan 先生導覽解說和交換意見，以及匿名審查人和編輯室提供本文修正意見，特此致謝。

² 本文作者為國立自然科學博物館研究員兼人類學組主任。Curator and Head of Anthropology Division, National Museum of Natural Science. (投稿日期：2026 年 4 月 12 日。接受刊登日期：2026 年 5 月 26 日)。

壹、連結祖靈的海洋：玻里尼西亞的時空迴返與解殖賦權

夏威夷群島、紐西蘭與復活節島所構成的三角區域，被稱為「玻里尼西亞」(Polynesia)，意指「多島」，是人類最後遷徙並定居的區域之一(楊翎，2012: 50)。對南島語族而言，海洋並非隔絕島嶼的障礙，而是連結祖先遺產、自我認同與宇宙觀的通路。

夏威夷群島人類移居歷史，是原住民文化、君主政體、西方接觸與美國擴張交織而成的過程。東玻里尼西亞的先民自公元 4 世紀起，多次展開遠距航行，逐步散布至包括夏威夷群島在內的廣大海域。隨著人口增長與資源競逐，形成具有階序與權力分化的社會體制，18 世紀時由數個獨立酋邦分治，呈現區域性相互並存競爭的政治實體。1778 年，庫克(James Cook)船長率領英國船隊抵達可愛島，從此開啟長達兩世紀的西方移民潮。大島統治者卡美哈梅哈一世(Kamehameha I)於 1795 年起，利用西方軍事顧問和商人提供的槍炮，逐步征服各島嶼，建立夏威夷王國(~1893)，標誌群島政治從多中心的酋邦社會，轉向權力集中之君主國家(楊翎，2026)。

畢夏普博物館位於歐胡島檀香山，1889 年創立之初，承載著延續夏威夷王室與原住民歷史文化的使命。然而旋即歷經夏威夷王國覆滅(1893)、美國併吞夏威夷為領地(1898)、二戰時因日本偷襲珍珠港捲入太平洋戰爭(1941)，戰後納入為美國第 50 州(1959)，以及面對泛太平洋認同意識崛起的抗爭事件。百餘年來，畢夏普博物館在多重歷史時空轉換中，持續發展為夏威夷最大的博物館，也是太平洋地區重要的自然史與文化史典藏機構之一。

進入 21 世紀，博物館對常設展廳進行更新與轉型，致力賦予原住民詮釋自身文化的權力，將傳統靜態的「標本」轉化為承載祖先靈力(Mana)的「活體遺產」，逐步擺脫自 19 世紀以來西方主導的「殖民博物館」視角。

貳、王者之風：畢夏普博物館的建置背景

畢夏普博物館創立於 1889 年，為美國商賈及銀行家畢夏普（Charles Reed Bishop）先生，為紀念妻子卡美哈梅哈王族後裔畢夏普公主（Princess Bernice Pauahi Bishop）而設立。1884 年公主辭世後，畢夏普先生繼承公主珍藏的王室文物；翌年，艾瑪女王（Queen Emma）亦將私人蒐藏遺贈於他。為妥善保存並向公眾展示這些珍貴文化資產，畢夏普先生選址於卡美哈梅哈學校興建博物館（Historic Hawaii Foundation, 2026）。開館初期，館藏主要來自夏威夷王室與貴族的捐贈，展現王者之風的特色。

然而，隨著夏威夷歷經西方殖民、王權覆亡與併入美國的歷史進程，博物館承襲殖民時期的展示邏輯，將王室和島嶼原住民文化物件化為「他者」的奇觀。直至 1970 年代「夏威夷文藝復興」（Hawaiian Renaissance）運動興起，以及 1990 年《美國原住民墓葬保存與歸還法案》（the Native American Graves Protection and Repatriation Act，簡稱 NAGPRA）頒布後，此一狀態方有轉變。在原住民權利運動與政策支持的背景下，畢夏普博物館重新定位自身角色，從文物擁有者轉為文化資產的管理者與協作者，積極盤點館藏，並推動館藏夏威夷原住民、關島查莫洛人（Chamorro）等族群文物與人類遺骸返還，力行「道德返還」的理念（楊翎、曾美華，2025）。

畢夏普博物館在發展歷程中，由最初典藏王室文物，逐步擴展至自然史與科學研究領域。20 世紀初起，畢夏普博物館成為泛太平洋地區重要的學術研究中心，涵蓋人類學、生物學、昆蟲學、植物學、地質學與天文學等多元學科。自 1920 年起，太平洋科學協會秘書處設於館內，確立其在亞太科學合作網絡中的關鍵地位（Bishop Museum, 2026）。

在營運體制上，畢夏普博物館為私人非營利機構，館長由董事會遴選，年度預算約介於 1500 萬至 2000 萬美元之間。資金主要來自基金會補助、社群支持及部分政府經費，相較公立博物館，具有更高的彈性與自主性。館藏總數高達 2500 萬件，其中自然史標本超過 2200 萬件，為研究太平洋生物多

樣性的重要資源。人類學與文化類藏品逾 240 萬件，涵蓋考古遺物、王室器物、航海與漁撈工具、日常生活器具、武器、建築構件、纖維工藝、裝飾品及宗教儀式用品等，具體展現太平洋島嶼文化的多樣性。此外，館藏約 11.5 萬冊與夏威夷及太平洋相關的圖書資源，以及約 100 萬件手稿與檔案資料，包括：家譜、日記、地圖、影像與口述歷史紀錄，是研究區域歷史文化的基礎。線上資料庫開放部分藏品檢索，則回應典藏近用與數位返還的社會需求（楊翎、曾美華，2025；Bishop Museum, 2026）。



圖 1 畢夏普博物館園區地圖，總面積 14-15 英畝（約 56,600-60,700 平方公尺）。夏威夷廳和太平洋廳兩展廳相連，座落於 1898 年落成的歷史建物內。展廳見證了在美國殖民與解殖民過程中，博物館對大洋洲族群認同的塑造。³

³ 本地圖來源為 Bishop Museum 官網（2026），經 OpenAI 修調為中文地圖。

參、夏威夷廳：群島之海的多重宇宙

畢夏普博物館夏威夷廳和太平洋廳，位於 1898 年落成的維多利亞晚期風格歷史建物內（見圖 2），三層樓環繞迴廊式建築，是畢夏普博物館的精神表徵。早期展廳以陳列館藏標本為主，採取類型學分類的展示手法，偏向殖民者角度的觀視。直至 2006–2009 年間，畢夏普博物館耗資 1600 萬美元進行「夏威夷廳」更新，邀請夏威夷文化學者共同參與，將原住民觀點納入展示敘事，並以原住民的三層宇宙觀來架構展示空間。展示從物件導向的傳統視角，轉向夏威夷本位文化敘事，增設耆老口述歷史影像記錄、多媒體沉浸式體驗、互動遊戲區，以及海洋文化意象。此外，同時保留百年古典木格玻璃展示櫥窗，採用夏威夷語和英語雙語並置的標題和內容說明，前者位於後者上方和左側，賦予夏威夷語優先地位。誠如文化顧問 Marques Marzan 所云：

展示的意義，不僅在於呈現物件本身，而是讓人重新理解自己來自何處；語言是文化的靈魂，理解語言，就能理解祖先看待宇宙的方式；不同島嶼之間的詞語差異，是連結共同歷史的橋樑。夏威夷語文本不是簡單的翻譯，而是以夏威夷人的思維方式來撰寫的詮釋（2025 年 9 月 3 日訪談稿；楊翎，2026）。

夏威夷廳於 2009 年重新開幕，視為夏威夷文化復振的重要指標。維多利亞式三層建築，轉化為三界宇宙觀垂直連結溝通的敘事。展示空間面積約 1,114.8 平方公尺（Aki Carpenter, 2020），視覺焦點為中庭懸掛的雙體舟、抹香鯨、魷魚、海鷗等模型（見圖 3），光線從挑高的天井穿透至地面層，表達南島語族卓越的航海技術傳統與自然海洋間的深厚依存。

在文物保存方面，為妥善保存羽毛製品、樹皮布等脆弱文物，館方採取「建築中的建築」之空間策略。透過加裝防潮層、隱藏空調風管、導入低熱能的冷光源 LED 與光纖照明系統，在保留維多利亞式建築氛圍的同時，亦精準控制展場環境。在歷史氛圍與科學保存技術間取得平衡，使畢夏普博物館成為古蹟博物館化的典範。展場分層敘事如下：



圖 2 夏威夷廳和太平洋廳，位於 1898 年落成的維多利亞風格歷史建物內，是畢夏普博物館的精神象徵。



圖 3 中庭懸掛的雙體舟、鯨魚等模型，表達古夏威夷人航海文化與自然的深厚連結。

一、第一層：Kai Ākea（眾神與海洋之境）

本展層主要聚焦於西方接觸之前的古夏威夷世界，從創世神話、神祇信仰到宇宙觀體系，呈現一套以海洋為核心的信仰哲學。展示強調海洋不僅孕育萬物，更是文化與信仰的起源，並透過相關文物與敘事，重構古夏威夷人理解世界的方式。

「季節與神靈」展示單元，透過祈禱文、學者引言與解說文本的並置，說明古夏威夷人如何依據季節變化與生活需求，向不同神祇祈求庇佑。此外，展區亦透過首座獻祭神廟（Heiau）縮尺模型，介紹傳統嚴格的禁忌制度（kapu）（見圖 4）。展場中矗立的巨型木雕神像，以猙獰威嚴面容展現神祇的震懾力量。在傳統信仰中，宇宙由多位神祇共同治理，各自掌管自然現象與人類活動，維持世界的秩序與平衡。神廟作為祭祀與溝通神靈的神聖場域，其形制與功能依用途而異，涵蓋農業、醫療與戰爭等不同面向（見圖 6）。

在傳統居處空間方面，夏威夷人居住在複合式建築群中，不同屋棚滿足不同生活功能需求。展場中的草屋（Hale Pili）為 1902 年移自可愛島的百年寢屋，是博物館草創期即存在的重點藏品。草屋內陳設枕頭、露兜葉蓆、石

燈、葫蘆與木製容器等生活用品，重現當時平民家戶寢屋的樣貌。2008 年依循傳統工法，以 pili 草重新修繕，是碩果僅存的文化建物（見圖 5）。

本層另一亮點為夏威夷王室羽毛披風與頭盔。1779 年庫克船隊抵達大島時，頭目卡拉尼歐普烏（Kalani'ōpu'u）贈予庫克的禮物。雖然庫克後來在夏威夷發生衝突身亡，但披風與頭盔被船員帶回英國，1912 年輾轉捐贈給紐西蘭領地博物館（即 Te Papa 前身）。經多年協商，2016 年以長期借展形式回到畢夏普博物館展出，2020 年正式返還夏威夷，由畢夏普博物館典藏保存（楊翎，2026）。這段跨越兩百餘年的流轉歷程，見證殖民與解殖民歷史，以及博物館扮演文物重返原鄉的中介角色（見圖 7）。

1973 年，夏威夷成立波里尼西亞航海協會，為復興失傳的南島傳統航海技術，依古法打造 Hōkūle'a 號雙體帆船，夏威夷語意謂「大角星」、「喜悅之星」之意。1976 年為慶祝美國建國 200 週年紀念，該船成功從夏威夷航向大溪地，成為太平洋航海文化復振的重要象徵（見圖 8）。

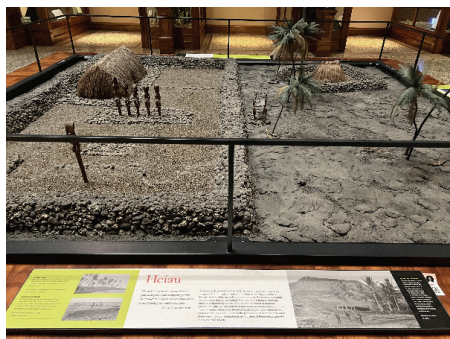


圖 4 古神廟遺跡縮尺模型。前方展版匯集祈禱文、學者引言、古神廟解說與老照片，再現昔日神聖地景。



圖 5 傳統聚落草屋 Hale，周邊設置縮尺剖面模型、互動多媒體、解說版與 QR 碼，深度解析文化建築工藝。



圖 6 在夏威夷傳統信仰中，宇宙萬物由眾神祇共同掌管。圖為戰鬥與繁榮之神 Kū 巨型木雕神像。



圖 7 1779 年夏威夷頭目贈送庫克船長的羽毛披風和頭盔。2020 年紐西蘭 Te Papa 博物館永久返還夏威夷。



圖 8 海洋子民展櫃和過道公共空間，皆見 1975 年依南島古法打造的 Hōkūleʻa 雙體帆船影像。

二、第二層：Wao Kanaka（人類與大地之境）

本展層聚焦夏威夷原住民與土地、自然靈力之間密不可分的依存關係，呈現古代社會如何在海洋與島嶼環境中，發展出精密完整的生活體系。展示內容涵蓋海陸生計活動、食物生產工具、身體裝飾、武器與樂器等面向，並延伸至永續生態與土地管理制度，展現常民生活與傳統工藝的智慧（見圖 9）。迴廊兩側亦設置互動體驗區，諸如：傳統工藝操作與樂器演奏，繪本閱讀展臺，提供多感官參與與親子共讀的空間。

其中，Ahupuaʻa 傳統土地劃分系統為重要展示主題。此制度將土地由高山延伸至海洋，形成垂直整合的生態單位，島嶼資源得以在不同地帶之間循環利用，體現高度永續的環境觀。即使未發展金屬冶煉技術，古夏威夷人仍善用石、骨、木等天然材料，製作出精巧的魚鉤、漁具、農具、衝浪板與武器（見圖 10），展現卓越的工藝技能與環境適應智慧。

以「Kāne（造物主與水之神）的生命之水」主題，強調水資源及其容器的神聖性。介紹葫蘆如何經過種植、乾燥與加工後，廣泛應用於各種用途，如：盛水、儲食、製作樂器或攜行器具（見圖 11）。芋頭則是重要且神聖的主食，展櫃中陳列琳琅滿目的石杵，是搗碎蒸熟芋頭製成芋泥 Poi 的工具，表達傳統飲食文化工藝技術的智慧（見圖 12）。

樹皮布（Kapa）展區，呈現從原料取得到製作完成的過程。樹皮布取材於構樹樹皮，經敲打、拼接後形成布料，再染色、繪製或壓印紋樣。布不僅具備實用功能，圖紋與質地亦象徵社會階序身份，帶有祈福與保護的意涵（見圖 13）。

整體而言，展示櫥窗結合館藏品和主題詮釋，輔以影音節目、互動體驗、繪本閱讀區（見圖 14），呈現出一個融合自然、生產與信仰文化的接觸圖景。



圖 9 傳統的項飾和手環，多以貝殼、鯨魚齒及獸骨等材質製成，不僅是日常裝飾，也象徵身分與自然連結。

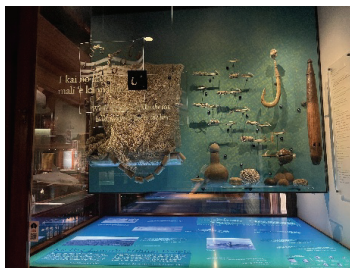


圖 10 夏威夷傳統捕魚工具，包含以骨木精製的各式魚鉤、天然纖維編織的漁網以及石製沉錘，展現海洋文化工藝。



圖 11 Kāne 為生命之水，強調水與裝水容器葫蘆，在傳統文化中的神聖地位。



圖 12 芋頭為夏威夷神聖重要的主食。沉重的石杵，將蒸熟的芋頭反覆加水搗碎，製成芋泥。



圖 13 樹皮布的木槌與壓印工具。布面上拍打出的文樣，象徵著穿戴者的社會階序與身分地位。



圖 14 傳統工藝和樂器互動體驗區，讓觀眾參與融入文化情境。

三、第三層：Wao Lani（天神與王族之境）

第三展層代表天神與王族的神聖領域，宇宙觀中最高層次的靈力。透過象徵權力與神性的珍貴文物，梳理夏威夷王國的政治興衰、貴族階層生活樣貌、關鍵歷史的轉折，包括傳教士到來與 1893 年王國被推翻的重大事件，展現博物館直面歷史的態度。

王室羽毛披風與頭盔是畢夏普博物館的鎮館之寶，僅供最高階層統治者穿戴。製作需蒐集千百隻珍稀鳥類羽毛，經手工編織而成，鮮明的紅與黃色，除了表現精湛之工藝，也彰顯權力與神聖性的結合（見圖 15）。展區並透過王室個人物品、肖像與權杖，傳達夏威夷末代君主在面對西方勢力擴張時的歷史處境（見圖 16）。

1819 年，夏威夷王國廢除傳統的禁忌制度，隨後基督教傳入，並由傳教士將夏威夷語轉寫為書面文字。這段時期標誌著劇烈的文化與宗教轉型：傳統神廟遭破壞，大量神祇木雕被焚毀，留存至今的神像極為稀少，也使畢夏普博物館所保存的相關文物更顯珍貴（見圖 17）。

夏威夷王國最後一任君主展櫃，介紹 Lili'uokalani 女王生平和遺物。其即位後試圖推動新憲法，以恢復君主權力與原住民地位，卻引發外國勢力與

商業集團的反對，最終導致王國覆亡；儘管如此，她仍持續投入文化與民族事務，展櫃中的吉他代表她音樂創作的才華（見圖 18）。畢夏普公主亦在展區中佔有重要位置，作為卡美哈梅哈家族最後的直系血脈，創辦卡美哈梅哈學校致力於原住民教育，其遺產亦是建置畢夏普博物館館藏的基礎（見圖 19）。

1970 年代興起的「夏威夷文藝復興運動」展櫃，呈現文化復振的社會議題。本運動致力於重建夏威夷語、呼拉舞、音樂與傳統航海技術，以及依南島古法打造 Hōkūle'a 號雙體帆船。展櫃中的長槳、歷史影像與倡議文物，見證這場文化覺醒的歷史，強調夏威夷文化在歷經斷裂後，仍持續尋求延續與重生（見圖 20）。



圖 15 夏威夷王室的羽毛頭盔、權杖與花環，以珍稀鳥羽精工編織，彰顯貴族神聖權力與崇高地位。



圖 16 紅黃相間的羽毛披風，是卡美哈梅哈二世夫婦出訪倫敦時，在皇家劇院觀劇時穿著，盡顯王室的尊榮與權威。



圖 17 神像如同王室之眼，從上方注視著子民；彩虹則是神明看顧酋長們的印記，彰顯神聖庇護。



圖 18 夏威夷末代女王 Lili'uokalani 生平介紹，透過洋裝、吉他等文物，訴說她傳奇波折的一生。



圖 19 夏威夷王國畢夏普公主的生平介紹，透過畫像、編織帽、珠寶與畫作，展現公主優雅的風采與影響。



圖 20 夏威夷文藝復興運動的文件與文物，見證原住民語言、傳統文化與基本權利復振的歷史。

夏威夷廳的展示設計，可謂解殖民化策展的經典案例，以原住民宇宙觀重新詮釋既有的西方建築。維多利亞式三層歷史建築，轉化為夏威夷三層次宇宙觀：底層象徵海洋（Kai Ākea）、中層對應人類世界（Wao Kanaka）、頂層則指向天神領域（Wao Lani）。觀眾在上下移動的過程中，不只是身體的位移，更像是穿越一條由人間通往神域的軸線，強化了參觀的儀式感與沉浸體驗。

在展示語言上，夏威夷廳採取雙重視角的標籤設計。展品配有雙詮釋解說牌：一方面提供西方博物館學的客觀資訊，如年代、材質與用途；另一方面則呈現夏威夷長老或族人對該物件的情感記憶與精神詮釋。並置策略不僅保留學術脈絡，也將文化詮釋權回歸在地社群，使觀眾得以同時理解「知識」與「感受」兩個層面，形成更立體的理解。

此外，「第一人稱敘事」是夏威夷廳另一項關鍵實踐。展示不再以第三人稱描述「他們」，而是由原住民學者與長老共同發聲，以「我們」來講述自身歷史與祖先記憶，體現真正的文化主體性。同時，展場全面採用夏威夷

語與英語雙語標示，並在視覺設計上賦予夏威夷語優先地位，強調語言不僅是溝通工具，更是承載世界觀與文化精神的核心。

由於展出許多具有神聖意義的脆弱珍貴文物，須嚴格控制溫濕度並維持低照度環境。因此展場整體偏暗，加上資訊密度高，參觀中後段容易產生所謂的博物館疲勞現象。館方試圖透過互動體驗區、繪本閱讀展臺與親子共讀空間等來緩解此問題。如何在文物保存與觀展體驗之間取得平衡，是為博物館思索的課題。

整體而言，夏威夷廳不僅重新定義了展示空間與敘事方式，也示範了博物館如何從權威詮釋者，轉型為多元聲音共存的文化平台。

肆、太平洋廳：南島語族大航海、大遷移

「太平洋廳」緊鄰「夏威夷廳」，前身為「玻里尼西亞廳」，總樓地板面積推估 550 平方公尺。2013 年更新後重新定位，視野由單一區域走向整體大洋洲，串聯夏威夷與廣闊的太平洋島嶼世界，整合密克羅尼西亞、美拉尼西亞與玻里尼西亞三大地理區域，呈現彼此之間交錯綿密的歷史關聯。

本廳核心理念受到東加學者 Epeli Hau'ofa 提出的「我們群島之海」(Our Sea of Islands) 所啟發，翻轉過去將海洋視為阻隔的地理想像，強調海洋是連結島嶼與族群的通道，是一條流動的文化高速公路 (Historic Hawaii Foundation, 2026)。在此脈絡下，太平洋不再是零散孤立的島鏈，而是南島語族彼此互動、持續交流的整體網絡。

展示內容從文化探索的角度出發，涵蓋儀式、服飾、戰爭、宗教信仰、日常生活以及與海洋共生的多樣實踐。展品橫跨大洋洲各地，包括紐西蘭毛利人的木雕、大溪地頭目的哀悼儀式服裝，以及斐濟勇士的戰鬥器具等，呈現不同島嶼文化的特色與宇宙觀內涵。同時，透過長型多媒體影像裝置，動態呈現太平洋島民的生活與海洋文化。空間規劃分為上下兩層，從日常生活

到宏觀遷徙，逐步引導觀眾進入大洋洲的歷史深度與文化廣度。展場分層敘事如下：

一、第一層：太平洋的子民與文化生活 (Family of the Pacific & Culture and Life)

展廳以「藍色大陸」一島一世界為核心意象，呈現太平洋島民的日常生活、社會組織、貿易網絡，以及與海洋之間密不可分的共生關係。內容涵蓋獨木舟模型、星象導航知識、編織工藝、當代藝術與多媒體影像，交織出兼具歷史深度與當代多重視野的文化圖景（見圖 21）。

挑高中庭懸掛著一艘斐濟的舷外浮桿船（outrigger canoe），船帆以露兜樹葉編製而成。與之相鄰的巨型多媒體螢幕，播放當代太平洋島民的生活影像，將航海傳統與現代日常並置，形塑出文化延續與轉化的動態沉浸感（見圖 22）。

此外，展廳陳列薩摩亞、東加、馬紹爾群島等大洋洲島嶼的獨木舟小模型，透過不同島嶼的船體結構與風帆形式，得以比較各島嶼因應不同海況與航行環境需求，發展出多樣化的造船形制。同時強調太平洋島民卓越的航海能力，在沒有金屬羅盤與現代儀器的情況下，依賴星辰運行、洋流變化、風向以及鳥類飛行路徑進行導航。

值得一提的是，地面鑲嵌著一幅由多種木材拼接而成的太平洋地圖創作，並設有工藝互動體驗區、織品換裝角色扮演區，引導觀眾參與太平洋傳統文化的延續與創新（見圖 23、圖 24）。整體而言，一層展廳以多感官與多層次的展示，試圖建構「一島一世界」的海洋文化圖像。

二、第二層：太平洋人群的起源與遷徙（Origins and Migrations）

展廳以航向南島語族廣闊無垠的海洋（Moananuiākea）⁴為核心，透過考古學、口述傳統、DNA 分析、語言學等跨學科研究成果，重建南島語族的起源、遷徙、逐步航向大洋洲，並最終抵達玻里尼西亞的數千年進程。相較於過去將島嶼視為零散孤立點的展示方式，太平洋廳現強調「海洋即道路」的觀點，將太平洋理解為一條動態的文化海路，而非阻隔彼此的空間。

過去一世紀中，畢夏普博物館研究人員在大溪地、馬克薩斯群島、庫克群島等地進行考古發掘，出土大量陶片、石器與魚鉤等文物，逐步拼湊出史前島民的生活樣貌。捕撈工具展現了高度的在地適應性，不同形制的魚鉤對應特定海域與魚種，反映出島民長期累積的觀察力與技術創新能力，依賴自然的同時，也主動探索利用海洋資源（Historic Hawaii Foundation, 2026）。

展示的另一核心在於傳統航海知識的呈現，例如馬紹爾群島的枝梗航海圖，根據海浪的折射、反射和干涉模式，以貝殼、椰梗或樹枝製作而成；領航導師用來教導練習生熟習島嶼間相對位置、海流繞行方向、波濤型態等知識，為當地航海有形文化資產（楊翎，2025）。展廳中並置多樣的魚鉤、樹皮布紋樣與神像雕刻，呈現太平洋島嶼之間既共享又差異的文化特徵，以及從傳統延續至當代的轉化歷程（見圖 25）。

畢夏普博物館刻意將太平洋島嶼古老文物與當代藝術家的創作並置（見圖 26），並輔以影像紀錄片，傳達文化並非凝固於「前接觸時期」的歷史標本，而是鮮活發展的生活實踐。透過跨時空物質文化的對話，太平洋文化被重新理解為一種不斷生成、持續呼吸的文化體，強調其延續性與當代性。

⁴ Moananuiākea 在夏威夷語中意為「廣大無垠的海洋」，泛指整個太平洋的祖傳海域。



圖 21 大洋洲島嶼獨木舟船體與風帆形式，模型展現體船結構的多樣與獨特性，及島民精湛的造船工藝與航海智慧。



圖 22 中庭挑高懸掛傳統斐濟舷外浮樺船，搭配一旁的巨型多媒體螢幕，結合大洋洲航海文化與現代科技沉浸感。



圖 23 大洋洲工藝互動體驗區，探索體驗南島文化工藝。結合數位觸控螢幕與文物，如：卡瓦酒碗、胸飾、拂塵、毛利亞麻披風等。



圖 24 馬紹爾群島的枝梗航海圖，是島民透過洋流、風向與波紋判讀海洋環境，進行航行教學的教具。

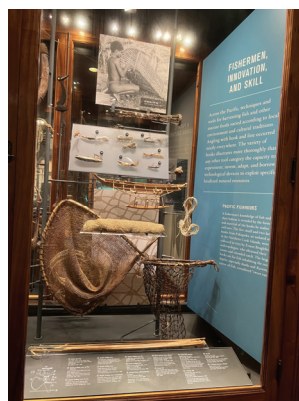


圖 25 漁民、創新與技能展櫃，展示太平洋傳統漁網、魚鉤等各式漁具，展現島民捕魚技術與創新智慧。

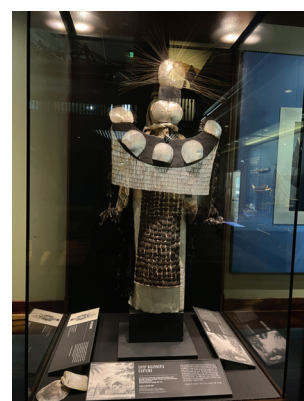


圖 26 18 世紀大溪地頭目哀悼儀式喪服，由珍珠、貝殼、羽毛和樹皮布製成。彰顯逝者生前地位與神聖傳統。

從「孤島」到「海洋高速公路」，在單一展廳中濃縮南島語族廣袤且分散的地理與歷史，本身就是一項艱鉅任務。2013 年的翻新太平洋廳，試圖改變過去理解太平洋的方式：透過地面巨大的木雕地圖與懸掛空中的斐濟傳統帆船，在三維空間中建立地理錨點，使原本看似破碎的島嶼，轉化為由海

洋緊密連結的整體。

文化顧問 Marques Marzan 則從展示語言角度，指出「語言是文化的靈魂」，建議以語言作為南島連結的核心。語詞的差異揭示了深層文化思維，例如：「Manawa」一詞，在夏威夷語指時間，紐西蘭毛利語則指心或氣息，反映出同源祖先對語詞的多重理解，這樣的語義差異，正是文化擴散及延續的重要證據。

在展示策略上，太平洋廳打破線性時間框架，強調「活態文化」的概念。不同於傳統博物館將原住民文化視為過去式，展廳在考古出土物之間穿插當代藝術創作與影像紀錄，傳遞大洋洲文化持續演進的事實。由於太平洋海域地處廣闊，在龐大敘事下無可避免地面臨內容的取捨，因此部分展區在動線與資訊銜接上略顯跳躍，較易迷失於物質文化細節之中。

在當代島嶼世紀的情境中，博物館角色成為一個促進彼此理解對話的公共空間。連結我群與他群、傳統與現代，乃至人類與自然環境之間的關係。不僅關乎文化保存，亦關乎如何在全球暖化、島嶼陸沉的挑戰下，重新思考共存的未來。

伍、結語：持續航向未來的海洋

畢夏普博物館作為美國夏威夷州規模最大的博物館，亦是太平洋地區舉足輕重的文化史與自然史機構，不僅典藏全球最豐富的玻里尼西亞文物，更長期扮演研究太平洋文化、生物與人類學的重要樞紐。畢夏普博物館創立於夏威夷王國末期，隨即捲入殖民與解殖民交錯時代，其存在和發展意義，早已超越單純的蒐藏與展示，而成為連結知識、生態與族群歷史記憶的百年基地。

畢夏普博物館的夏威夷廳和太平洋廳，分別從垂直的三界宇宙觀神聖階序、水平的群島海洋流動網絡，強調人與海洋、土地、神界，以及島嶼彼此

之間的多重關係，展現從「保存過去」並走向「建構未來」的轉型視野。當代博物館不再只是靜態陳列歷史的場域，而是積極介入文化認同的再生產過程。打破傳統以蒐藏者為中心的權力結構，轉而成為文化資產的「代管者」與「協商者」。在此架構中，文物不再是被佔有的對象，而是持續與其原生社群對話、流動與再詮釋的媒介。

臺灣原住民族在血緣和語言上，和南島語族有深遠的淵源（楊翎，2012: 43）。筆者以為，畢夏普博物館對國內博物館南島語族展示啟發包括：從以「起源」為核心的向心式敘事，轉向強調多元連結的離心視野；南島族語與主流語言雙語並置，不僅止於翻譯層次，更構成兩種世界觀的並行敘事，即如 Marques Marzan 所言：「唯有讓語言與文化並行，觀眾才能理解南島世界中『多樣性之中的連結』」。透過與原住民社群的協同策展、語言與空間的整合設計，以及數位返還機制的建立，博物館方能作為文化延續和再生的場域。

最終，海洋不只是地理空間的指涉，也是一種持續流動的文化想像。博物館若能如同航行者一般，在歷史與未來之間不斷校準方向，或許能與南島祖先的傳統智慧和宇宙觀相互呼應，在變動的世界中，共同航向一個更具連結性與包容性的未來。

參考文獻

- 楊翎（2012）。大洋洲島嶼文化。刊於社會學習領域概論，李麗日主編。臺北：五南圖書出版股份有限公司。
- 楊翎（2025）。以物之名：從大洋洲物質文化的博物館誌談起。區域與社會發展研究，15，1-35。
- 楊翎、曾美華（2025）。航向南島語族的 Moana（海洋）：「畢夏普博物館」、「玻里尼西亞文化中心」蒐藏管理與文化展演實踐。教育部公務出國報告。臺中：國立自然科學博物館。
- 楊翎（2026）。國家政策、原住民與博物館：從玻里尼西亞區域談起。博學多聞。臺中：國立自然科學博物館。網路資源，<https://epub.nmns.edu.tw/k202512-1/>（上），<https://epub.nmns.edu.tw/k202602-1/>（下）。2月4日。
- Aki Carpenter (2020). Hawaiian Hall at Bishop Museum / Honolulu. Electronic document, <https://www.hinicotomeetyou.com/hawaiian-hall>, accessed May10.
- Bishop Museum (2026). Bishop Museum. Electronic document, <https://www.bishopmuseum.org/>, accessed March 1.
- Historic Hawaii Foundation (2026). The Making of Pacific Hall at Bishop Museum, Oahu. Electronic document, <https://historichawaii.org/article/the-making-of-pacific-hall-at-bishop-museum-oahu/>, accessed March 21.